

Signature and Name of Invigilator

Roll No. 

--	--	--	--	--	--	--	--

  
(In figures as per admission card)

1. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Name) \_\_\_\_\_

2. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Name) \_\_\_\_\_

Roll No. \_\_\_\_\_  
(In words)

Test Booklet No.

**D-3907**

**PAPER – III  
FRENCH**

**[Maximum Marks : 200**

**Time : 2½ hours]**

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 26

**Instructions for the Candidates**

- Write your roll number in the space provided on the top of this page.
- Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.  
**No Additional Sheets are to be used.**
- At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
  - To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
  - Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
- Read instructions given inside carefully.
- One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
- If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
- You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
- Use only Blue/Black Ball point pen.
- Use of any calculator or log table etc. is prohibited.
- There is NO negative marking.

**परीक्षार्थियों के लिए निर्देश**

- पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
- लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।  
**इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।**
- परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
  - प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।
  - कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।
- अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
- उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
- यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
- आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
- केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
- किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
- गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

**FRENCH**

**PAPER – III**

**NOTE:** This paper is of two hundred (200) marks containing four (4) sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

Cette épreuve de 200 points comprend 4 sections. Les candidats doivent répondre à toutes les questions selon les instructions données.

## SECTION - I

### UNITÉ - I

**Note :** This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and each carries five (5) marks.

(5x5=25 marks)

Cette section comprend (5) questions sur le texte donné ci-dessous. La réponse à chacune de ces questions ne doit pas dépasser (30) mots et porte (5) points

(5 x 5 =25 points)

**Lisez le paragraphe suivant et répondez aux questions données ci-dessous :  
(environ 30 mots par réponse).**

Avant notre mariage, Odile était souvent sortie seule avec des jeunes gens; elle avait été emmenée par eux au théâtre. Elle m'en avait prévenu très loyalement au moment où nous nous étions fiancés et m'avait dit qu'elle ne pouvait y renoncer. À ce moment je la désirais plus que tout au monde; je lui avais répondu de bonne foi que cela me paraissait naturel et que jamais je ne serais un obstacle à ses amitiés.

Comme il est injuste et absurde de rendre les êtres humains comptables de leurs promesses! Quand j'avais fait celle-là, je ne m'étais pas du tout représenté ce que j'éprouverais en voyant un autre homme accueilli avec ce même regard, ce même sourire, que j'avais tant aimés. Peut-être serez-vous étonné d'apprendre que je souffrais de la qualité assez médiocre de la plupart de ces amis d'Odile. Quand on aime une femme autant que j'aimais la mienne, tout se trouve paré de qualités et de vertus imaginaires. Le thème du Rival, ce serait presque je crois le thème du Chevalier, mais ironique et déformé; nous voudrions trouver un ennemi digne de nous et de tous les désappointements que peut nous causer une femme, le désappointement par le rival est le pire. (André Maurois, *Climats*, 1928.)























### Option - I

#### LITTÉRATURE

21. Simone de Beauvoir avait écrit : "On ne naît pas femme; on le devient". Étudiez en donnant des références d'autres écrivains modernes.
22. Victor Hugo poète.
23. Élaborez avec des exemples le rôle et l'importance d'un mythe dans le théâtre français du XXème siècle.
24. Présentez en détail un écrivain francophone (canadien / suisse / africain / belge / martiniquais).
25. La francophonie est une passerelle entre deux cultures. Commentez.

### Option - II

#### TRADUCTION

21. Quels sont les différents procédés de traduction ? Expliquez en donnant un exemple de chacun.
22. La dilution et l'amplification.
23. Qu'est-ce que la traduction automatique ?
24. Quel rôle joue la traduction dans l'enseignement du FLE ?
25. La traduction littéraire : enjeu dynamique ou perte de style ?

### Option - III

#### CIVILISATION

21. Quelles ont été les causes de la 2e Guerre Mondiale ?
22. Problèmes de l'habitation en France dans la période suivant la 2e Guerre mondiale.
23. La révolution industrielle en France.
24. L'impressionisme est un des premiers mouvements de rupture de l'art moderne Commentez.
25. La position des intellectuels français envers la révolte de mai 68.

































FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words) .....

(in figures) .....

Signature & Name of the Coordinator .....

(Evaluation) Date .....